

Regjistrimi në shkollën fillore

Anmeldung zur Grundschule



Albanisch

Frekuentimi shkollor për fëmijët e moshës 5 deri në 10 vjeç, të cilët nuk kanë njohuri të gjuhës gjermane

Schulbesuch für Kinder im Alter von 5 bis 10 Jahren ohne Deutschkenntnisse

5- deri 10-vjeçarët, sipas rregullit, duhet t'i drejtohen kurseve të gjuhës në lagjen e banesës së tyre ose në afërsi (Vorbereitungsklassen – VKL).

5- bis 10-Jährige gehen in der Regel in ihrem Wohnort oder in der Nähe ihres Wohnorts in die Sprachförderklassen (Vorbereitungsklassen – VKL).

E rëndësishme: Pyetëtori duhet të plotësohet në gjuhën gjermane (ose angleze)!

Der Fragebogen muss auf Deutsch oder Englisch ausgefüllt werden!

Emri i shkollës
Name der Schule

Rruga, numri
Straße, Hausnummer

Kodi postar, vendi
Postleitzahl, Wohnort

1. Të dhënat e nxënësit

1. Angaben zum Schüler

Mbiemri Emri
Nachname Vorname

Ditëlindja Vendlindja
Geburtsdatum Geburtsort

Shtetësia Feja
Staatsangehörigkeit Religion

Vendi i origjinës?
Aus welchem Land kommst Du?

Çfarë gjuhe flet?
Welche Sprachen sprichst Du?

Në çfarë gjuhe je në gjendje të shkruash?
In welcher Sprache kannst Du schreiben?

Sa vite qërdhe / shkollë ke frekuentuar deri më sot?
Wie viele Jahre hast Du bereits einen Kindergarten / eine Schule besucht?

A ke frekuentuar deri më sot në Gjermani ndonjë qërdhe / shkollë?
Hast Du bereits in Deutschland einen Kindergarten / eine Schule besucht?

PO / JO
ja / nein

2. Adresa e nxënësit

2. Anschrift des Schülers

Rruga, numri
Straße, Hausnummer

Kodi postar, vendi
Postleitzahl, Wohnort

Telefoni Fax
Telefon Fax

E-Mail
E-Mail

**3. A ke ndonjë person referimi (p.sh. të afërm, punonjës social, komshi, mik ...),
i cili flet gjermanisht dhe që mund të përkthejë për ty?**

3. Hast Du eine Ansprechperson (z. B. Verwandter, Sozialarbeiter, Nachbar, Freund), die Deutsch spricht und Dich unterstützt?

Mbiemri
Nachname

Emri
Vorname

Rruga, numri
Straße, Hausnummer

Kodi postar, vendi
Postleitzahl, Wohnort

Telefoni
Telefon

Fax
Fax

E-Mail
E-Mail

4. Leja e qëndrimit (duhet verifikuar)

4. Aufenthaltsgenehmigung (muss nachgewiesen werden)

Lloji i lejes së qëndrimit
Art der Aufenthaltsgenehmigung

Azilkërkuesi PO / JO
Asylbewerber ja / nein

Azilfituesi PO / JO
Anerkannter Asylbewerber ja / nein

5. Përgjegjësi për edukimin (Babai/Nëna ose përfaqësuesi ligjor)

5. Erziehungsberechtigter (Vater / Mutter oder gesetzlicher Vertreter)

Mbiemri
Nachname

Emri
Vorname

(Të dhënat nevojiten vetëm në rast se nxënësi me përgjegjësin e edukimit nuk jetojnë së bashku)
(Angaben nur notwendig, wenn Erziehungsberechtigter und Schüler nicht zusammenleben)

Rruga, numri
Straße, Hausnummer

Kodi postar, vendi
Postleitzahl, Wohnort

Telefoni
Telefon

Fax
Fax

E-Mail
E-Mail

Udhëzimi: Si përgjegjës i edukimit (babai/nëna apo përfaqësuesi ligjor) jam dakord, që të dhënat të merren e të ruhen nga shkolla. Këto të dhëna do të përdoren për qëllime planifikimi të klasave shkollore. **Dëshirojmë t'ju bëjmë me dije se keni të drejtë që këtë autorizim ta refuzoni apo tërhiqni.**

Hinweis: Als Erziehungsberechtigter (Vater/Mutter oder gesetzlicher Vertreter) bin ich damit einverstanden, dass die Daten von der Schule erhoben und gespeichert werden. Diese Daten werden ausschließlich zum Zwecke der Planung von Schulklassen verwendet. **Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie die Einwilligung auch verweigern oder widerrufen können.**

Vendi
Ort

Data
Datum

Nënshkrimi i përgjegjësit /-es për edukimin
Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten

Me qëllim lehtësimin e kuptueshmërisë së leximit do të përdoret gjinia mashkullore. Të gjitha hollësitë e detajet i referohen të dy gjinive.

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird die männliche Form verwendet. Die Ausführungen beziehen sich stets auf beide Geschlechter.